

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ajeno á la política - Defensor de los intereses de España en Marruecos

AÑO XVIII Oficina y Talleres, Canlejas, 16

Melilla, Miércoles, 1 de Enero de 1919.—Franqueo concertado

No se devuelven los originales

Núm. 6.601

Al empezar el año decimoctavo de nuestra publicación

MOMENTO OPORTUNO

Al nacer el nuevo año, entra EL TELEGRAMA DEL RIF en el decimoctavo de su vida y puede proclamar orgulloso que en un solo instante se separó de la línea de conducta trazada el día primero que viera la luz pública.

Los diez y siete tomos de la colección, constituyen su mejor ejección. En ellos late intensamente la vida de Marruecos, la del Rif y, detalladamente, la de Melilla. Ellos rememoran los progresos de la ciudad querida, sus anhelos, sus vicisitudes, sus penas y alegrías, sus esperanzas y decepciones.

En ellos se hallan los problemas que afectan al interés de España en el Magreb y cuanto particularmente se refiere á Melilla, desarrollados con espíritu imparcial, libre de pasiones, exento de prejuicios.

Al escribir, olvidamos siempre rencillas y diferencias personales. En la censura somos parcos, y tributamos en cambio elogios, cuando los merecen, lo mismo al amigo que á quienes no comulgan con nuestro credo. La opinión ajena mereció y merecerá nuestro respeto.

Hoy es hoy de hacer lacónico comentario.

El problema de Marruecos se iniciaba pocos meses antes de tomar puesto en la prensa hispano-africana, cabiéndonos el honor de ser el primer periódico diario nacido en tierras de soberanía española. Y, fieles al lema, razón de nuestra existencia, dedicamos enérgicos y firmes al estudio de esa cuestión, sobre la que pronto se dirá la última palabra, estudiándola con pleno conocimiento de causa, en forma discreta, sin herir susceptibilidades de naciones, con las que hemos de marchar de completo acuerdo, para llevar á feliz término la misión histórica y política á España encomendada, que no puede abandonar sin la denuncia á su propia defensa, el derecho de intervenir en el concierto de las naciones ó desinteresarse del problema Mediterráneo, escuela de su vida como nación independiente.

En esta retención hemos escuchado palabras gratas de quienes tienen la responsabilidad del Poder, de las autoridades de la plaza, de colegas africanos y de la inmensa mayoría de compatriotas que siguen con atención la marcha de los acontecimientos en el imperio del Magreb; problema genuinamente nacional, que en la hora presente ha de unir, para solucionarlo, á los partidos, sin distinción de matizos.

Los intereses del Comercio y de la Industria tuvieron en nosotros esfuerzo adalid, defensor entusiasta. Los artículos en que recogíamos aspiraciones justas y legítimas anhelos, tuvieron bondadosa acogida en el Gobierno, en el Alto Comisario y en las autoridades locales.

Las obras del puerto, la consolidación de la propiedad, el pleito de los agricultores, las mejoras urbanas de todo orden, las reformas que ha de mantener Melilla para su saneamiento, lle-

naron columnas y columnas. Con lo escrito sobre aquellos ó estos temas podrían formarse libros, reflejo fiel de la génesis y desarrollo de sus diversas fases, útiles á los llamados á resolverlos.

El régimen civil lo combatimos mientras no se hallaba en zazón su advenimiento, y por él abogamos desde 1909, cuando creímos llegada la hora del cambio, exigido por el progreso de los tiempos y el crecimiento de la ciudad. Y en fecha reciente exhumamos escritos para refrescar la memoria de los olvidados, de los que padecen amnesia.

Las que directamente afectan al elemento armado, fueron también objeto de atenta solicitud, mostrándonos siempre defensores entusiastas de la unión íntima del pueblo y del ejército; pues no sin razón se ha dicho que, el Ejército, del pueblo viene, y al pueblo va.

Parte activa tomamos en toda ocasión en los conflictos obreros. Nuestro grito de alarma iniciaba campañas interesadas á las fuerzas vivas, ó secundábamos las de éstas en favor de los humildes, de los desheredados de la fortuna, para evitar que la miseria llamara á las puertas de sus pobres hogares.

Cuando el paro amenazaba á los obreros del puerto, á los del ramo de construcción ó á los de obras municipales, nuestra voz se alzaba potente y nuestro esfuerzo, unido á otros esfuerzos, conjuraban el conflicto. Y no podía dejarse, ni sospecharse, ni ver en nuestra conducta un móvil interesado. Era sencillamente el cumplimiento de un deber. Del deber somos esclavos.

En los años de guerra, por esas clases humildes laboramos, para el abaratación de las subsistencias. Nuestra campaña no iba dirigida contra el comercio. Fustigaba sólo á los negociantes, á los especuladores de mala fe, censurados por el comercio honorable, que comprendo no puede involucrarse en los tiempos que corren la libertad mercantil, palabra santa antes de la guerra, que jamás volverá á tener la amplia acepción que tuvo, pues el tráfico quedará condicionado por la Liga de Naciones, redentora de la humanidad.

Nuestra historia de diez y siete años, escrita en otros tantos tomos, constituyen, como al principio dijimos, el mejor blasón que podemos ostentar ante la opinión pública, juez supremo, de fallos insuperables.

Iguales normas regirán nuestra actuación futura, sin dejarnos llevar de pasiones, ni escuchar otra voz ni consejo que los de la Justicia, la Equidad y el Bien Público. Espíritus fuertes, proseguiremos nuestra labor sin desalientos ni debilidades, sin desmayos ni desfallecimientos. Avezados á la lucha, y por ella vigorizados, hemos de continuar la obra emprendida. Que la vida es lucha y la lucha es vida.

Y al poner punto en estas cuartillas, fiel reflejo de tangibles realidades, formulamos sinceros votos por que el año que hoy comienza sea próspero y feliz para lectores y no lectores de EL TELEGRAMA DEL RIF.

de los comerciantes de harinas, que en unión de los primeros serán citados nuevamente para el próximo sábado.

El señor Fernández Capalleja dió la grata noticia de que el precio de los nuevos viene efectuando tentativas á la baja, y aumentando el número de cargas diarias que venden á este mercado, haciéndose actualmente gran consumo de dicho producto, por razón además de las festividades que en estos días se celebran.

Hay noticias (solo una de ellas comprobada, como puede verse en otro lugar de es-

José Madrid Alexandre

JOYERO

A sus distinguidos amigos y clientes les desea felices pasadas y buena entrada de año.

Melilla 1.º de Enero de 1919.

ten número), de intentarse repetidamente la ocultación de la península.

En vista de ello, el señor inspector de mercados ha establecido un riguroso servicio de vigilancia, del que se espera el consiguiente resultado y castigo de los especuladores que tratan de infringir la prohibición.

También comparecieron los carniceros que solicitaban autorización para seguir vendiendo á cinco pesetas kilo una partida de cerdos procedentes de la península.

La Junta ha rechazado de plano la petición, habiéndose dictado las oportunas órdenes para evitar que á partir de la mañana de hoy se venda la carne de cerdo á más elevado precio de cuatro pesetas kilo.

La víspera de Reyes

UNA PETICION JUSTA

Los comerciantes que venden juguetes han llegado á un acuerdo con la sociedad de dependientes, en virtud del cual, se avienen á trabajar el domingo, víspera de Reyes.

Con este antecedente, los propietarios se han dirigido al Excmo. Sr. Comandante General solicitando se autorice la apertura el domingo 5.

La ley reglamentando la jornada mercantil, prevé casos como el que nos ocupa, en ferias y fiestas de navidad. Pero si pudiese haber alguna duda ó prestarse á interpretaciones el texto de la ley, no creemos puedan ponerse reparos á la petición, aviniéndose los dependientes al exceso de labor, que tendría su justa compensación con otro día entero de descanso.

El público se halla interesado en la medida, pues son muchas las personas que no pueden hacer las tradicionales compras la noche del sábado, hasta después de las veinticuatro horas de sus trabajos.

Escrito lo que antecede, recibimos la siguiente nota:

Habiéndose consultado á la superioridad si se autorizaba en los establecimientos de esta plaza la venta de juguetes, el próximo domingo, víspera de Reyes, se ha contestado por el ministerio de la Gobernación, que con arreglo á las disposiciones vigentes no se puede autorizar más que en aquellos casos de Real orden y mediante el oportuno expediente se haya reconocido la tradicionalidad del mercado.

Ricardo Fius

SASTRE

Me complazco en desear á mis amigos y clientes, un feliz Año Nuevo.

Melilla 1.º Enero 1919.

TEMPORAL DE PONIENTE

EN EL PUERTO

El temporal de Poniente que se iniciara ayer tarde, arreció de modo considerable á partir de las tres de la madrugada. Útilmente impidió salir á efectuar sus habituales faenas á las embarcaciones pesqueras y obligando á regresar á la rada á las once y media de la noche, abandonando el puerto.

De arribada forzosa fundó también el vapor «Gandía» el cual no pudo llegar al Puerto, tocando solememente en Ahuemas, de donde trajo una sección de Infantería, relevada.

El viaje, según cuentan los pasajeros con quienes hemos hablado, fué en extremo difícil y penoso.

A causa del fuerte viento se han suprimido los convoyes, habiéndose adoptado las medidas de rigor en estos casos, entre ellas el reforzamiento de las amarras.

Ayer tarde marchó cargado de mineral el vapor italiano «Madre María».

Procedente de Gibraltar llegó esta mañana el vapor inglés «Gibbel Darsa» trayendo á su bordo carga general.

En 4.ª plana nuestro boletín

A los lectores

El día primero de Diciembre de 1917 hubimos de elevar el precio de la suscripción y del número suelto. Los gastos eran tan crecidos, que no podíamos soportarlos un mes más. Los lectores han seguido favoreciéndonos, en términos tales, que fueron muy contadas las bajas. Tan generosa actitud, nos obligaba á eterno reconocimiento.

El servicio urgente radiotelegráfico, que á raíz de enmudecer los cables era muy limitado, lo ampliamos, renunciando á las conferencias postales telegráficas; además, contraímos el compromiso de volver á la normalidad tan pronto las circunstancias lo permitieran.

La ley de auxilio á la prensa no bastaba á justificar esta medida. El importe de los radiotelegramas oscila entre 2.000 y 2.200 pesetas mensuales, y los demás gastos, lejos de disminuir, crecen.

Sin embargo, teníamos el propósito de corresponder á la bondad de los lectores cuando habiaran de nuevo los hilos submarinos. Y como las noticias que por diversos conductos recibimos, entre ellas el telegrama que en otro lugar publicamos, aseguran que dentro del primer trimestre de 1919 quedarán reparados, no titubamos en ir á la rebaja desde hoy, soportando pérdidas, de no escasa importancia, hasta que eso suceda.

Desde hoy costará "El Telegrama del Rif" cinco céntimos; la suscripción mensual, 150 pesetas

Al dar á nuestros favorecedores esta para ellos grata noticia, debemos reiterarles nuestra gratitud. Merced á su generosa conducta ha vivido EL TELEGRAMA DEL RIF.

Saludando al nuevo año

Nuestra publicación, tan casera y alejada de cuanto sean expansiones populares durante la noche, no ha efectuado la anterior el típico aspecto de las principales publicaciones de la profesión, en las que, de forma bulliciosa, el público se dedica en calles ó plazas á esperar alegremente la llegada del nuevo año y flotar el vivide, á las dos en punto de la noche.

Tempo el ambiente se presta á realizarlo; la oscuridad, la empuja de un mal tiempo, la falta de un reloj público justo al que congregaran para degustar rápidamente sus uvas, á una por compañía, sea detalles que retrasen á la mayoría á poner en práctica la leyenda de la costumbre.

Por ello, la inocente práctica en apariencia, evocadora de la buena suerte para el año que empieza, se redujo entre nosotros á fiestas puramente familiares, donde el hogar efectuó una nueva y grata satisfacción á todos aquellos que se ven una vez más rodeados de personas queridas.

En los campamentos, seguramente no faltaron las cosechadas uvas rotadas con algo de gajo licor y empapadas y matizadas con el pedicelo reconocido del hogar y la familia lejána.

Nuestros ejércitos, á los que el trabajo nocturno ronea y qui todo el día á caz hora, celebraron el tránsito cronológico con alegría, abundante y nutritiva chupipanda.

A todos nuestros lectores deseamos un año feliz en el que empieza, y nosotros que lo vemos,

RECORRIENDO UN AÑO LO QUE 1918 TRAJÓ A LAS COLUMNAS DE "EL TELEGRAMA"

El deseo más bien que la realidad, nos dictó estas palabras para la primera cuartilla del año: «En medio de los males presentes sopla una leve ráfaga de optimismo, un débil rayo de luz cruza las tinieblas y la esperanza surge y se mantiene. Queremos creer que en 1918 terminará esta guerra sin precedentes en la historia y queremos creerlo contra la lógica también». Afortunadamente no nos engañó el corazón y el nuevo año entra en la paz, aun cuando de derecho no lo registren aún los protocolos.

Veamos ahora, más de prisa, los hechos principales de aquellos á que nuestras plumas se consagraron.

Una palabra de bienvenida para la edición árabe del «Boletín Oficial» de la zona marroquí de influencia española y una salutación también para los flamantes billetes de cuatro rials que el Banco del Estado de Marruecos lanza, es un decir, á la calle.

Pero no todo han de ser saludos, que el deber periodístico impone el combatir y así empieza la lucha contra el aumento de los fletes, que significa la carestía y el hambre.

La tirana actualidad nos lleva á todos los campos; hoy hablamos del Hospital Central, más que esto, asilo, por la ley de la necesidad; mañana tratamos de la capacidad para la siembra de cereales de la vecina zona: 140.000 hectáreas, de las que no se utilizarán la mitad y al siguiente (19 de Enero), abogamos porque venga á Melilla órgano tan precioso como la Junta de Reformas Sociales.

la el Estándar que el pueblo, por suscripción en estas columnas abiertas, donó á un extinguido regimiento de Artillería, el Mixto que acababa de crearse.

Buen día para los pobres el 24 de Febrero: la Gota de Leche ha abierto sus puertas.

En una crónica anotamos el hecho de que el general Jordana recorre por primera vez en tren especial, la línea Ceuta-Tetuán, base de toda acción eficaz en aquella zona.

Pasa sin ser apenas comentada una importante medida del Protectorado, que pone de relieve: se declaran libros de derechos en las aduanas marroquíes de España la maquinaria y los útiles agrícolas.

Con Marzo llega el Cónsul Interventor para Nador, don Antonio Cánovas Ortega, que toma posesión de su cargo.

Han dado principio los trabajos de dragado en la Mar Chica y aplaudimos una determinación que habíamos pedido. La «Tetuán» no tiene mucha capacidad de trabajo pero sin embargo, su labor se hace sentir.

El día 14 de Marzo, las fuerzas vivas de Melilla se han congregado en asamblea en el Reina Victoria, aprobando por unanimidad las siguientes conclusiones: 1.ª Derogación de reciente real orden sobre tarifas de máxima percepción. 2.ª Que únicamente se prohiba la exportación de productos no autorizada en la Península. 3.ª Libertad del comercio para el azúcar de pilón, bujías, jabón y té. 4.ª Revisión de las disposiciones dictadas para

GANDIDO MAROTO

A sus amigos y clientes desea feliz y próspero Año Nuevo.

"La España Militar" SASTRERIA Marina, 14.

Un entusiasta pone aquí los elementos del Tiro Nacional, sociedad llamada á tan patrióticos fines.

El Majzen anuncia á los marroquíes el próximo pago del impuesto de zocos y nos atrevemos á esperar que ese acuerdo fiscal será bien recibido. No nos equivocamos.

No preocupas el aparte de arena, con que las olas amenazan cerrar la Boana de Mar Chica. Es un peligro grave que hay que evitar.

En los primeros días de Febrero el frío es intenso; no nos creemos en África, y poco después nos dice el telégrafo que la ciudad de Fez está envuelta en el alboroz de la nieve.

No corren los coches del tranvía por las calles de Melilla y la Cámara de la Propiedad hace una exposición pidiendo una poca mayor de actividad en el negocio.

Se confirma el temor de que en Marruecos sea la neutralidad cosa más delicada y quebradiza que en parte alguna. De uno y otro bando vienen quejas y las recogemos como pruebas indudables de que España y sus autoridades tienen la talleza en el fiel.

Anotamos lisamente unos cuantos asuntos que en Febrero embargan todavía nuestra atención. Aumenta la inmigración de desahucios. ¿Qué haremos ante esa dolorosa miseria? Brillantísima inauguración del zoco de Nador; de la Prensa peninsular tomamos el rumor siguiente:

«Se habla—decíamos—de un distrito africano mitad de continente, mitad isleño, para un momento cuya proximidad ó lejania desconocemos».

Nos quedan las dificultades que existen para que la Audiencia de Málaga, señora equívoca vista de causa de este Juzgado de Instrucción y con insistencia pedimos que así se haga.

Dado su vitrina del museo viene á Meli-

regularizar las operaciones de compraventa y abastecimiento de Melilla. 5.ª Que se acepte por el Estado la fórmula de la Cámara de Comercio en lo referente al azúcar.

Un artículo de «El hombre libre» sobre la aspiración de Tínger francés, nos inspira un artículo de enérgica aunque serena protesta.

Dedámosle extensas informaciones á las Industrias tetuaníes, y el 22 de Marzo damos á los lectores esta desconocida noticia: EL PAN A 70 CENTIMOS.

Desde hoy costará EL TELEGRAMA DEL RIF cinco céntimos; la suscripción mensual, 150 pesetas

DE SOCIEDAD

Completamente restablecido, ha podido abandonar el lecho la bella señorita Enriqueta Marchena, hija del señor tercero de Oficinas Militares don Rafael.

Con toda felicidad ha dado á luz una robusta niña la esposa de don Antonio Escribano.

Con su bella hija Juanita regresó de Orán la señora de don José Sanchidrián.

En la Iglesia del Sagrado Corazón se le impusieron ayer las segundas bautismos á una monjita niña hija de los señores de Pina (don Alfonso).

La nueva orfandada recibió el nombre de María de los Angeles siendo apadrinada, por sus abuelos don José del Río y doña Angeles Gutiérrez.

El acto tuvo lugar en la intimidad.

JUNTA DE SUBSISTENCIAS

A las cinco se reunió en la Junta de Arbitros la de Subsistencias, presidida por el general Montavideo.

Asistieron á la misma los vocales señores Fernández Capalleja y Rollán, el jefe de la oficina de Subsistencias don Pedro Sausón y secretario señor Fernández de Castro.

Con respecto á la cuestión del precio de las harinas, solo concurren los parados, no habiéndose podido recibir sobre el asunto por ser precisa la concurrencia

Los propietarios de los almacenes LA RECONQUISTA, desean á su distinguida clientela muchas felicidades durante el año 1919.

LAS NOVEDADES

J. CALLIS

ALFONSO XIII, NÚM. 14

Desca á sus amigos y clientes un feliz y próspero año 1919.

INFORMACIÓN TELEGRÁFICA

De nuestros corresponsales en Madrid, Provincias y Extranjero

(SERVICIO URGENTE POR LA RADIO)

(Prohibida la reproducción de nuestro servicio)

Situación en Rusia

El ejército bolcheviquista. Ocupación de Vilna

Madrid, 31.—(Urgente).

PARIS.—La situación sigue siendo grave en Riga y en toda aquella región, donde cada vez son más violentos los combates.

El día 27 del corriente, después de sangrientas luchas, las tropas bolcheviquistas penetraron en la plaza de Vilna.

En las calles de esta ciudad, se entablaron terribles combates, siendo elevadísimo el número de bajas por ambas partes.

Más detalles. Una derrota. Nuevo ataque

Madrid, 31.—(Urgente).

PARIS.—Se reciben nuevos informes relativos a los acontecimientos que se desarrollan en Rusia.

Despachos de Stokolmo, dicen que a pesar de la tenaz resistencia de las fuerzas bolcheviquistas en Vilna, fueron derrotadas, viéndose obligados a abandonar la plaza, ante las enormes pérdidas sufridas.

Los bolcheviquistas se preparan rápidamente para atacar nuevamente Vilna, contando con mayor número de elementos.

Han recibido importantes refuerzos, encontrándose además ayudados por los alemanes.

Evacuación de Petrogrado. Casas saqueadas

Madrid, 31.—(Urgente).

PARIS.—De Stokolmo se tienen más noticias relativas a la situación en Petrogrado.

En esta capital, los bolcheviquistas se entregan a todo género de desmanes. Se sabe que continúa la evacuación de Petrogrado, habiendo sido trasladados a Moscú los archivos, objetos artísticos de los museos y toda clase de valores.

Los habitantes están abandonando la población, huyendo de los constantes atropellos y despojos de que son objeto.

La ciudad encuentra en manos de la guardia roja, la cual se entrega al saqueo, no permitiendo al personal civil llevarse consigo más que los equipajes y escasos valores.

Las viviendas son saqueadas, reinando en Petrogrado el más completo estado de anarquía.

Bandas de criminales recorren las calles asaltando las casas que son completamente desvalijadas.

Obreros españoles

Crítica situación. Sin recursos

Madrid, 31.—(Urgente).

BARCELONA.—Noticias de Port-Bou comunican que en aquel punto se encuentran más de doscientos obreros españoles cuya situación es por demás crítica.

Estos trabajadores no han sido admitidos en Francia, a donde marchaban para solicitar colocación, y actualmente se encuentran en Port-Bou, careciendo en absoluto de recursos para regresar a sus pueblos.

El capitán general

Mercha a Madrid

Madrid, 31.—(Urgente).

BARCELONA.—En el tren expreso, ha marchado a Madrid, el capitán general de la región señor Milans del Bosch.

El general, fué despedido en la estación por su Estado Mayor, todas las autoridades civiles y militares y numerosas personalidades.

Interinamente se ha encargado de la capitán general, el gobernador militar de Barcelona.

Se ignora cuando regresará el general Milans del Bosch, como asimismo el objeto de su viaje.

Carbón barato

Cok en bolsa, 140 pesetas toneladas. En sacos de 25 kilos neto, 40 pesetas (cánchales kilo).

Vegetal en bolsa, 140 pesetas toneladas. En sacos de 25 kilos neto, 40 pesetas (cánchales kilo).

CARBONIFERA DEL RIF Conde de Alcaudete, 2. Zona industrial.

Buzón de avisos para el servicio de información de precios O'DONELL, 41 (Farmacia Millán).

374

ELEGANTES

Últimas novedades de invierno

LA VILLA DE MADRID la que más barato venden, acaba de recibir un selecto surtido en pañería para trajes y abrigos de invierno

930 a

Vapor salvado

El "Gaviota" puesto a flote

Madrid 31.—(Urgente).

GIJÓN.—Las autoridades de Marina, han anunciado que ha sido puesto a flote el vapor «Gaviota», embarrancado, como se sabe, cerca de Villavieja.

Para ello, fué preciso, aligerar al buque del cargamento de carbón que conducía.

Los remolcadores, una vez disminuido el cargamento del barco, lograron ponerle a flote.

Desgracia en una mina

Una explosión. Muerto y heridos

Madrid, 31.—(Urgente).

PALENCIA.—En la mina «Castilla», enclavada en este distrito ha ocurrido una terrible desgracia.

Ayer tarde, al cargar un barreno, explotó uno de los cartuchos de dinamita. La detonación produjo la natural alarma, sonándose rápidamente en auxilio de los obreros que cargaban el barreno.

La explosión del cartucho, produjo la muerte a uno de los obreros, y heridas gravísimas a otros dos.

Además, hundióse un trozo de la galería.

La desgracia ha causado penosa impresión entre las familias obreras del lugar donde se halla la mina «Castilla».

Revisita de guarniciones

Alocución patriótica

Madrid, 31.—(Urgente).

LISBOA.—El personaje delegado por el ministro de la Guerra, ha regresado esta mañana, una vez terminadas las visitas que ha realizado a todas las provincias.

El representante del ministro, después de revisar las guarniciones provinciales, ha comprobado que todas permanecen afectas al Gobierno.

La oficialidad de la guarnición de Lisboa, ha visitado al ministro de la Guerra y al presidente del Consejo de ministros, cumplimentándoles.

El jefe del Gobierno, dirigió una patriótica alocución a los oficiales.

Afirmó que el Gobierno ha depositado toda su confianza en el ejército, para en unión de éste, proseguir la obra salvadora de la república.

La alocución ha producido en el ejército excelente efecto, por los términos sinceros y patrióticos en que está concebida.

Créditos provisionales

En el Senado francés

Madrid, 31.—(Urgente).

PARIS.—La sesión de ayer en el Senado, fué larga tratándose diversos asuntos de interés.

La Alta Cámara aprobó la concesión de los créditos militares, provisionales, pidiendo por el Gobierno.

En la sesión de hoy, discutirá el Senado la concesión de los créditos civiles, también provisionales.

Desde hoy costará EL TELEGRAMA DEL RIF cinco céntimos; la suscripción mensual, 150 pesetas

Disturbios en Berlín

Madrid, 31.—(Urgente).

LONDRES.—En distintos puntos de Alemania continúan registrándose disturbios, sin que el Gobierno pueda sofocarlos.

Especialmente en Berlín, los alborotos se suceden adquiriendo gravedad.

Varias veces, han surgido choques entre los reconvictos y la fuerza pública, sabiéndose que las víctimas de estos encuentros han sido muchas.

El comandante general de Berlín, ha presentado la dimisión con carácter irrevocable.

Ha manifestado que dimite, porque se considera impotente para restablecer el orden.

Rumorease que la situación en Berlín se agudiza asociándose los disturbios.

NOTICIAS MILITARES

Ascensos

Madrid 31.—(Urgente).

El «Diario Oficial» publica los siguientes ascensos:

Invalídicos: Comandante don Tomás de Corral.

Tenientes, don Vicente Rivas y don José Sevilla.

Intendentes, teniente don Alberto Vivas y don Manuel Rojas.

A la reserva

Madrid, 31.—(Urgente).

Pasen a situación de reserva los siguientes:

Sanidad Militar: Teniente coronel don Manuel Cortés.

Caballería: Teniente coronel don Juan Torró.

Los submarinos internados

Llegan los buques ingleses. Cómo serán entregados. Detalles

Madrid 31.—(Urgente).

SANTANDER.—Esta mañana han fundado los cazatorpederos ingleses «Gylfless» y «Pool-sh», que traen la misión de hacerse cargo del submarino alemán «U-56», internado desde hace algún tiempo en este puerto.

La entrega del sumergible tendrá lugar el mismo día y a la misma hora que se entreguen los submarinos internados en Cádiz, Ferrol, Vigo y Cartagena.

El acto de entregar las embarcaciones germanas a los buques británicos, tendrá gran solemnidad y el ceremonial será igual al realizado recientemente en los puertos escandinavos al ser entregados a Inglaterra los submarinos internados en ellos.

Aún no se conoce la fecha fija.

Asistirán todas las autoridades españolas y formarán en los muelles de los puertos donde haya sumergibles, las tripulaciones inglesas.

El comandante británico se posesionará del submarino en nombre de los aliados.

Inmediatamente serán izadas las banderas aliadas, a las cuales rendirán los honores cuantas fuerzas se hallen presentes en el momento de la ceremonia.

Los presupuestos generales

Real orden aclaratoria

Madrid 31.—(Urgente).

La «Gaceta» publica hoy una real orden aclaratoria acerca de la ejecución de los servicios del Estado y del Ejército con motivo de la prórroga de los presupuestos generales.

Refiérese la aclaración a hacer extensiva la prórroga a los servicios provinciales y municipales.

El Consejo de hoy

Gran expectación

Madrid, 31.—(Urgente).

Aumenta la expectación política, habiéndose suscitado comentarios sobre las distintas versiones que circulan.

Con estas noticias se aguarda al Consejo de ministros que se celebrará esta tarde en la Presidencia.

Un amigo del conde de Romanones dice que es muy posible se ocupe el Consejo ampliamente de la cuestión catalana.

Cótese seguro que los ministros tratarán extensamente el problema de la

EL PROBLEMA DE MARRUECOS Y FRANCIA

Otro artículo del «Times». Tánger para Francia. La acción española, incompleta

Mister Harris prosigue su campaña.

Madrid, 31.—(Urgente).

Coincidiendo con las declaraciones del ministro de Negocios Extranjeros de Francia, Mr. Pichon, publica el importante diario londinense «The Times» un artículo de su corresponsal, el conocido hispanófilo Mr. Harris, acerca del problema marroquí, de la situación española y de la situación de la antigua capitalidad diplomática del imperio.

Dice que las zonas mal delimitadas que separan a los territorios de España, no los ha ocupado nuestra nación y ello motiva agitación en la francesa.

Lo mismo ocurre en los territorios de la zona internacional, en perjuicio de la tranquilidad de esos territorios neutros y de Tánger.

España no ha construido todavía la carretera Tánger-Alcazar, con daño para Francia, que no puede ir desde aquella ciudad a su protectorado por vía terrestre.

Aboga porque Francia tenga una comunicación directa y segura desde el único puerto de fácil acceso, desde Tánger. A su juicio, Francia no debe seguir

dependiendo para esa comunicación de otro protectorado, y tampoco expuesta a las frecuentes tempestades que azotan las costas atlánticas, impidiendo la llegada de barcos a los puertos.

Trata así mismo de la internacionalización de Tánger, señalando los inconvenientes actuales, por lo que opina que, en evitación de rozamientos, tenga el sultán plena soberanía y no como hoy sucede, que la tiene restringida.

Este es, en síntesis, el artículo del «The Times», cuyo alcance y finalidad pueden fácilmente comprenderse.

Comentarios de la prensa

Madrid 31.—(Urgente).

Los periódicos hablan hoy extensamente de las declaraciones de monsieur Pichon, que sin rodeos declaró en la Cámara el propósito de Francia de suprimir toda clase de trabas internacionales en su protectorado marroquí.

Así mismo comenta el artículo del «Times», llamado a tener gran resonancia, como indicador de propósitos que afectan de modo directo al protectorado de España.

El Gobierno únicamente deseaba una ponencia para después redactar un proyecto que se presentará enseguida a las Cortes.

El gobierno manifestó también a sus compañeros de Gabinete que había convocado a las personalidades que han aceptado puesto en la comisión.

Después ocupáronse de otros asuntos diversos.

Acordóse que el señor Calbetón, redacta unos presupuestos, basándose en los que presentó el señor González Basada, claro es, que introduciendo algunas modificaciones que se estimen necesarias.

También se acordó que se realice la reapertura de las Cortes en la segunda semana de Enero.

Despacháronse numerosos expedientes.

Quédo acordada la adquisición de maquinarias con destino al taller de ametralladoras en la fábrica de Oriedo.

Decidióse crear una escuela de reserva de la Armada, con personal del cuerpo de contramaestres, condestables y otros, autorizándose también al ministro de Marina para fijar los precios de vestuario de la Infantería de Marina.

El Consejo duró tres horas y media y al terminar se facilitó a la prensa la acostumbrada nota oficiosa.

Dice el documento que el Conde de Romanones expuso las contestaciones de las personas designadas para formar la comisión extraparlamentaria para informar sobre el asunto de la autonomía.

El Gobierno, añade respeta estas decisiones, aunque las deplora profundamente, pues lo razonable parecía ser encontrar una decidida asistencia de todos en la obra de conciliación nacional.

Esto hállase muy por encima del interés de los partidos.

El Gobierno únicamente deseaba una ponencia para después redactar un proyecto que se presentará enseguida a las Cortes.

El gobierno manifestó también a sus compañeros de Gabinete que había convocado a las personalidades que han aceptado puesto en la comisión.

Después ocupáronse de otros asuntos diversos.

Acordóse que el señor Calbetón, redacta unos presupuestos, basándose en los que presentó el señor González Basada, claro es, que introduciendo algunas modificaciones que se estimen necesarias.

También se acordó que se realice la reapertura de las Cortes en la segunda semana de Enero.

Despacháronse numerosos expedientes.

Quédo acordada la adquisición de maquinarias con destino al taller de ametralladoras en la fábrica de Oriedo.

Decidióse crear una escuela de reserva de la Armada, con personal del cuerpo de contramaestres, condestables y otros, autorizándose también al ministro de Marina para fijar los precios de vestuario de la Infantería de Marina.

El Consejo duró tres horas y media y al terminar se facilitó a la prensa la acostumbrada nota oficiosa.

Dice el documento que el Conde de Romanones expuso las contestaciones de las personas designadas para formar la comisión extraparlamentaria para informar sobre el asunto de la autonomía.

El Gobierno, añade respeta estas decisiones, aunque las deplora profundamente, pues lo razonable parecía ser encontrar una decidida asistencia de todos en la obra de conciliación nacional.

Esto hállase muy por encima del interés de los partidos.

El Gobierno únicamente deseaba una ponencia para después redactar un proyecto que se presentará enseguida a las Cortes.

El gobierno manifestó también a sus compañeros de Gabinete que había convocado a las personalidades que han aceptado puesto en la comisión.

Después ocupáronse de otros asuntos diversos.

Acordóse que el señor Calbetón, redacta unos presupuestos, basándose en los que presentó el señor González Basada, claro es, que introduciendo algunas modificaciones que se estimen necesarias.

También se acordó que se realice la reapertura de las Cortes en la segunda semana de Enero.

El conflicto minero

La huelga de Peñarroya. Los obreros de Asturias.

Madrid 31.—(Urgente).

Ha marchado a Asturias el diputado Andrés Saborit, con objeto de comunicar a aquellos obreros los nuevos términos en que se ha planteado la huelga de Peñarroya.

Además, preparará Saborit a los mineros asturianos para que estos secunden el paro de los de Peñarroya si fuera preciso.

Los ferroviarios

Una asamblea

Madrid, 31.—(Urgente).

Los obreros ferroviarios parece que se hallan descontentos por la forma en que se les concede el aumento de sueldo.

Reina entre ellos bastante malestar, rumoreándose la posibilidad de que planteen la huelga.

Esta noche, los ferroviarios, celebrarán una asamblea y en ella, ocupáronse del asunto y adoptarán acuerdos respecto a la actitud que han de adoptar.

La unión de los liberales

Gestiones desmentidas. Lo que dice G.meno.

Madrid, 31.—(Urgente).

Las versiones sobre la seguridad de una reunión entre los romanistas y las demás ramas liberales son objeto de animadísimo comentario en los círculos, donde se insiste en que el ministro sufrirá modificaciones entrando a formar parte de él elementos de otros grupos liberales.

El ministro de la Gobernación recibió a los representantes de la prensa a la hora acostumbrada expresándole que tenía pocas noticias importantes que anunciar.

Después indicó retundamente el señor Gimeno que él había sido encargado de gestionar la unión de todos los liberales para formar un solo partido grande y poderoso.

A pesar de esta negativa se insiste en que el ministro que de la Gobernación ha sido el encargado para conseguir la unión bajo una sola jefatura de las fuerzas liberales.

Después indicó retundamente el señor Gimeno que él había sido encargado de gestionar la unión de todos los liberales para formar un solo partido grande y poderoso.

A pesar de esta negativa se insiste en que el ministro que de la Gobernación ha sido el encargado para conseguir la unión bajo una sola jefatura de las fuerzas liberales.

La política en Portugal

Medidas del Gobierno. Extremistas y monárquicos

Madrid 31.—(Urgente).

LISBOA.—Como se insiste en que los elementos antigubernamentales programan un nuevo movimiento, el Gobierno extrema sus medidas para evitar que se produzcan alteraciones del orden.

Ante las diversas noticias que vienen propagándose, el Gobierno ha puesto inmediatamente en vigor diversas disposiciones, entre ellas, la de seguir vigilando los manejos de los extremistas, republicanos y monárquicos.

Estos elementos tienen en su contra la falta de acuerdo y las divergencias surgidas en determinados e importantes factores de la nación.

Según parece, los individuos de la junta militar de Oporto, manéstrase disconformes con las aspiraciones de muchas unidades del país.

Por su parte, el Gobierno propiamente presentado al Parlamento un proyecto pidiendo la inmediata adaptación de medidas que garanticen el cumplimiento de la ley y el mantenimiento del orden.

La reparación de los cables

Habla el Director de Comunicaciones. Cuando se verificará el arreglo.

Madrid, 31.—(Urgente).

Hemos hablado también hoy con el Director General de Comunicaciones señor Navarrocortez y con el jefe del Negociado de cables, acerca de la recomposición de los de Africa y especialmente del de Melilla a Almería.

Nos dicen, que el contrato de recomposición ha sufrido modificaciones, efecto de las circunstancias, siendo de tal naturaleza, que exige el informe del Consejo de Estado.

El presente de dicha corporación lo informó de modo favorable y en esta misma semana lo devolverá a la Dirección General.

Inmediatamente darán comienzo los trabajos.

El buque cableero se halla en Gibraltar, preparado para las operaciones y así mismo el personal de telégrafos que debe intervenir.

La fecha precisa no puede conocerse más por muchas que sean las dilaciones existe la creencia de que podrán comenzar los trabajos del mes de Enero.

Reducción de fuerzas

El ejército y la marina danesa. Un proyecto

Madrid 31.—(Urgente).

En el ministerio de Estado se ha recibido una información oficial desde Copenhague del importante proyecto presentado por aquel Gobierno al Parlamento.

Dicho proyecto refiérese a la constitución de una comisión especial encargada de estudiar las reformas que han de introducirse en el ejército y la marina de aquel país.

Las reformas del ejército y la armada son de el sentido de reducir en la proporción más conveniente a la actual situación de Dinamarca.

Dr. García Martínez
Enfermedades de los OJOS

GABINETE PARA LA CORRECCIÓN EXACTA DE LA VISTA POR MEDIO DE CRISTALES

Consulta, Polarisaja, 50.-Teléf. 336

de 2 a 5. 388-a

EMPRESA DE COCHES
Entre Zeluán, Zaio, Berkán y viceversa

SEBASTIÁN SIMÓ

Servicio diario

Salidas de Zeluán a las 9. Salidas de Berkán a las 7 y 11/2

Para pasajes y demás informes. En Melilla, Oficinas O'Donnell, número 12. En Berkán, Hotel del Comercio. 600-a

Seregalan 500 ptas.

A quien antes presente un «Loro» que oca todas sus letras diga

«Aceite Bascuiana Puro de Oliva, es el mejor del mundo»

Una vez comprobado y efectuado el regalo, el «Loro» quedará en propiedad de Basuiana.

COTIZACION DE MAÑANA

Refinado Litro 170

Fino 160

Depósito en todos los barrios

Servicio a domicilio

CALLE CHACAL, NUM. 7.

839-a

Bolsa de Madrid

Madrid, 31.—(Urgente).

COTIZACIONES DE HOY

4 por 100 Interior 77/90

5 por 100 Exterior 87/10

4 por 100 Amortizable 90/00

Banco 298/00

Francos Noventa y uno cero cero.—Liras: Velatirés escote y cuatro.

Conflicto que se se agrava

Algunos incidentes

Madrid, 31.—(Urgente).

BARCELONA.—Ayer tuvo la huelga de tipógrafos, sin que hasta ahora se haya encontrado una fórmula de arreglo al conflicto.

Los huelguistas se muestran intransigentes, negándose a modificar las posiciones que tienen formuladas.

Los patronos persisten también en sus negativas.

Esta mañana ocurrieron algunos incidentes, interviniendo la policía que disolvió a algunos grupos de huelguistas que ejercían coacciones.

No hay temores de crisis

jo ha ocurrido un terrible accidente aéreo. Un aeroplano perteneciente a la Escuela de Guerra portuguesa, realizaba maniobras sobre las orillas del río. El motor del aeroplano sufrió una avería, cayendo el aparato desde gran altura. El teniente aviador que tripulaba el aeroplano murió instantáneamente. El piloto resultó ileso.

El canal de Panamá Grandiosos preparativos

Madrid, 31.—(Urgente). Telegrafían de Oádiz que los viajeros recién llegados procedentes del centro de América dicen que se está organizando la apertura libre del canal de Panamá, apertura que coincidirá con la firma de la paz definitiva. Según los preparativos que se realizan, el acto de la apertura será grandioso. Habrá grandes fiestas y revista de buques mercantes. Esta revista de buques será presidida por Wilson e invitará a ella a la marina española.

Furioso temporal Ríos desbordados. Enormes pérdidas

Madrid 31.—(Urgente). En Bilbao y Ferrol reina un temporal furioso. El mar presenta imponente aspecto, y en tierra están desahogando terribles tormentas. Casi todos los ríos se han desbordado, causando destrozos enormes. En Bilbao y Ferrol han entrado varios vapores de arribada forzosa, presentando importantes averías.

Desde hoy costará EL TELEGRAMA DEL RIF cinco céntimos; la suscripción mensual, 150 pesetas

GABINETE DE Análisis y Esterilización JOSÉ SANTA-CRUZ O'Donnell, 41, pral. izquierda

Gran sastrería Ricardo Flus Trajes y gabanes UNIFORMES MILITARES

DR. REDONDO FLORES Consulta de Medicina General y enfermedades de los niños

LETRAS DE LUTO Víctima de penosa enfermedad ha dejado de existir la preciosa niña Concepción Francis, hija del músico de segunda del regimiento de África del mismo apellido.

REGISTRO CIVIL Nacimientos.—Francisco Aniceto Flores, Manuel Herrero Sedeño, José García Fernández y Alegría Trueta Baselo.

CULTOS Hoy, con motivo de la festividad del día no se dirá misa en la Capilla de las Religiosas del Buen Consejo.

PLAZA Y CAMPO

Hemos recibido atento B. L. M. del nuevo gerente de la Compañía Española de Colonización, don Luis Fober, ofreciéndonos su nuevo cargo. Agradecemos la atención, correspondiendo en igual forma.

El vocal inspector de mercados señor Fernández Capatzeja, ha entregado al general Montero 125 pesetas, recaudadas por venta de un millar de huevos, decomisados a unos fogoneros del vapor «Monte Toros», que pretendían embarcarlos para la Península, contraviniendo la prohibición de exportar.

La indicada suma se destina a la Asociación General de Caridad.

En el campo de la Hípica se jugará esta tarde un partido de fútbol entre los equipos «Atletico» y «Arenas».

La tarde y noche anterior no pudieron ser más desastrosos. El fuerte y molesto viento reinante y las compactas neblinas que de vez en vez amenazaban descargar, retrajeron grandemente a los paseantes, viéndose las calles y afueras de la población casi desiertas.

Hoy, a las diez y media, en la Capilla Carretera, tendrá lugar el bautizo del soldado del regimiento de San Fernando, Salvador Ortega.

El soto revestirá gran solemnidad. El coronel del Cuerpo Excmo. Sr. D. José Rodríguez Casademit, ha invitado a los periodistas, atención que, por cuanto a nosotros respecta, mucho le agradecemos.

Se encuentra en nuestra rada, procedente de Málaga, el vapor correo «Virgen del Carmen», que trae importantes cargas de carbón mineral con destino a Intendencia, hallándose fondeado a bastante distancia del puerto, pos no poder acercarse a causa del temporal, no obstante haberlo intentado la lancha de la Compañía de Mra «Estopiñán».

Ha sido remitido por el Sr. Moreno Lizárraga a la Comandancia de Ingenieros, su plano de la carretera de Melilla a los límites, en el que se marca la alineación de las edificaciones del plan de urbanización.

El Juzgado de Instrucción de esta ciudad, llama al procesado Angel Salvador Roldán, cuyo paradero se ignora.

Se encuentra en Melilla el vicealmirante de la sección de reserva, don Orestes García de Padilla, habiendo cumplimentado al Comandante General Sr. Alzupuru.

En el Salón de Actos de la Junta de Arbitrios, se ha celebrado el concurso para el suministro de paja y cebada para las caballerías del Vivero de la Junta, siéndole adjudicada al señor Mariano Moharar, en 35.35 pesetas los diez kilogramos con saca, la cebada y a diez pesetas la paja empacada.

Adjudicaron tal servicio los señores Abaña, Paz y Melina.

Para un asunto de su particular interés, se rogó a don Bartolomé Gómez, cuyo domicilio se está pieza en desahogado, se pase por el despacho del Jefe Interventor, Sr. Jorja, en cualquier día laborable, de once a una de la mañana.

Hállense enfermas de algún cuidado los habitantes de la Pólitia Indígena, don Julio Fernández Benítez y don Atolfo Huelin.

Completamente restablecido de su dolencia ha podido salir a la calle, el capitán del regimiento de Melilla don A. Vazco Gaitán.

Se ha visto precedido a guardar cama, el comandante de Estado Mayor don Juan Seguí.

Se encuentra enfermo el teniente coronel de Sanidad Militar don Alfredo Consejo Sols, director del segundo grupo de hospitales.

Hállase gravemente enfermo el funcionario de la Compañía Española de Colonización don Vicente Avarista.

Ha regresado, restablecido de su enfermedad, nuestro buen amigo don Antonio Temst.

A causa del fuerte temporal de poniente reinante desde las primeras horas de ayer, la embarcación pesquera «Joven Leocadia» que había salido a efectuar sus diarias faenas, corrió verdadero riesgo a alguna distancia del puerto, si que volvió remolcada por el bote motor propiedad de don Luis Daehori, que salió a prestar auxilio a la «Joven Leocadia».

El presidente de la Junta de Arbitrios ha dado a la publicidad un edicto, por el que se recuerda a los mozos comprendidos en la Ley de Reclutamiento, la obligación de inscribirse en el alistamiento, que empezará el día diez del mes corriente.

Dentro de breves días darán principio los trabajos de arreglo de diferentes calles del barrio del Real, entre ellas, las 13 y 9 de Julio y paseo del General Villalba.

En breve plazo, se piensa realizar el desamante del terreno que ocupaban las antiguas cuevas del Bombillo, y construcción de un muro de contención de cinco metros, coronado por una amplia balaustrada de cemento.

Para el acceso a las terrazas que quedarán frente a los pabellones de Santiago, se construirán tres grandes escalinatas, una central y dos laterales.

El doctor F. Moreno Sevilla, catedrático auxiliar de la Facultad de Medicina de la Universidad de Granada, durante una semana que permanecerá en esta plaza, tendrá consulta de cirugía general y vías urinarias en la calle O'Donnell 16, 1.º, de 2 a 4 de la tarde. Especialista en la cura radical de hernias.

E. Moranchel DENTISTA O'Donnell, núm. 13 CONSULTA: De nueve a una y de dos a siete. EXTRACCIONES SIN DOLOR

La Vinícola GRAN CERVECERIA situada frente a la nueva Iglesia Aperitivos-Refrescos Licores-Helados

Dr. Sorni PARTOS, MATRIZ, VENEREO Y SIFILIS Consulta especial, de 12 a 2.—Consultas económicas para obreros, de 6 a 7 de la noche. Gran Capitán 9. Principal, Izquierda 756 a

Un telegrama del Rey a Mr. Poincaré

Su Majestad el Rey de España, ha dirigido al presidente de la República francesa el siguiente telegrama: «Monsieur Alapette me ha entregado la medalla del Reconocimiento Francés. No puedo expresar mi gran emoción y decir la profunda gratitud que he sentido al recibir este precioso testimonio de afecto y de simpatía que vuestro país acaba de darme, en nombre de Francia. Hubiese querido hacer mucho más para aliviar durante la guerra los dolores tan heroicamente soportados por esa noble nación, hacia la cual he tenido siempre los más sinceros sentimientos de amistad, sentimientos compartidos por mi pueblo, y de los que me felicito ver reafirmarse. Yo os doy también las gracias de todo corazón, mi querido presidente, por la acogida tan afectuosa que vos y el Gobierno francés habéis hecho al presidente de mi Consejo de ministros con motivo de su viaje a París.»

Notas de Marina

Continúan las operaciones de descarga del vapor «Aragón». En vista de que el tiempo un tanto revuelto amenaza lluvia, las mercancías que se encuentran aún sobre el muelle Villanueva han sido objeto de las consiguientes precauciones, cubriéndolas con encerados.

En la Comandancia de Marina se ha recibido un despacho telegráfico que al señor comandante de Marina de este puerto se dirige, procedente de la Dirección General de Navegación y Posas y en el que se interesa se dé la mayor publicidad a la siguiente noticia:

El vapor «Santa Isabel» recibió un radiograma de la estación de Cabo Ross, advirtiéndole que el día 27 del corriente fué vista una mina flotante en la latitud Norte 41 grados y 41 minutos de longitud Oeste, 9 grados 16 minutos, y otro de la estación Enechefont, comunicando había sido vista una mina en la latitud Norte 45 grados y 30 minutos y longitud Oeste, 9 grados y 31 minutos y en latitud 45 grados 35 minutos y longitud Oeste, 16 grados 25 minutos, esta última sin señalar día.

Dr. Bonet Especialista en enfermedades de la garganta, nariz y oídos Consulta de 3 a 5. Sor Josefa 11, principal derecha. 834 a

«El Gurugú» Confitería y Pastelería Selecto surtido de pastas para el té.—Repostería fina.—Especialidad en tortas de todas clases. General Pareja, 10. 1852-b

ESCUELA PARTICULAR DE INSTRUCCION MILITAR Esta Escuela, que fune una legalmente, ateniéndose en un todo a la Ley de reclutamiento y reglamento aprobado por los Excmos. Sres. General en Jefe del Ejército de África y Comandante General del territorio, participa que queda abierta la matrícula para el curso de instrucción hasta el 15 del próximo mes. Es indispensable para los que deseen ser de él. Es conveniente para los del cuerpo de instrucción, que reduce de 90 días a 30 su estancia en el Ejército y de utilidad surza para todos. Ved el reglamento. 1445-5 O'Donnell, 43, 2.º, derecha

EL SELLO INSTANTANEO YER Cura en 5 minutos el DOLOR DE CABEZA El SELLO YER cura Jaquecas. El SELLO YER cura Dolores Reumáticos. El SELLO YER cura la Grippe. El SELLO YER cura Dolor de Oídos. Caja con un solo sello. De venta en todas las buenas Farmacias y Droguerías

INTERVIU CON UNA CENTENARIA EL PRIMERO DE AÑO A TRAVES DE UN SIGLO

Hay en Madrid, circuleando por sus calles, entre las de Atocha y la Carrera de San Jerónimo, una pobre mujer que lleva sobre sus hombros caninos y agobiados el peso de una centuria. Está la ancianita sola en el mundo, porque la Muerte, para ella tan benévola, fué, en cambio, cruel é implacable con sus hijos y nietos. Y para atender a su miserable sustento se ve forzada a trabajar, vendiendo por esas calles, con frios é con lluvias, que el hambre y la soledad no entienden de achaques, de respetos hacia la vejez, canchales de mar y de río. Si alguna vez, lector provinciano, te encuentras en la Corte, y pasas muy de mañana por esas calles, oírás, muy debilitado como en la lejanía, el timbre gaucoso y trémulo de la viejecilla que, á compás de los golpes de palo con que se guía al andar, á causa de su ceguera, va pregonando la mercancía. «¡La canchre jera! ¡Los llevo de mar y de río! ¡La canchre jera!... La niebla desceñida pesadamente sobre el suelo, humedeciéndolo con sus blancos vapores. En el reloj campanero de la esquina de la calle de San Sebastián daba las siete. Los golpitos del bastón de la vieja, que se aceraba, se oían mucho antes de que la niebla nos permitiese distinguir su diminuto por ya encorvado cuerpo. Esperamos un momento, y al fin nos hallamos á su lado. Una falda antracita tapaba sus piernas tambaleantes. Arrebuja en su mentón, que á juzgar por su ancianidad, debió, siendo nuevo, apretarse el tallo de la canchre jera allí en sus lejanísimas mocedades, con su esta al brazo y su bastón adelante, se nos fué apareciendo la silueta de la ancianita como se nos van representando entre la niebla del ausio aquellas figurillas simpáticas de los cuentos de hadas con que en nuestra niñez dichosa nos dormía abuelita Carmes. «¡Canchre jera!—le dijimos—¿Quereusted hablar un rato con un periodista que, por la fuerza de su profesión, ha de hacer hoy este imperio de la actualidad, una intervíd de circunstancias? «¿Y qué quiere usted, hijo mío, que yo le cuente? «¡Cómo ha vivido usted tanto! «—Pace, ahí verás—añadió sonriendo—

Desde hoy costará EL TELEGRAMA DEL RIF cinco céntimos; la suscripción mensual, 150 pesetas

Dr. Justo Sancho-Miñano Medicina general Consulta de doce á tres O'Donnell 25, principal 889 a

INFORMACION MILITAR Cumplimentando á S. E. Estuvieron en la Comandancia, cumplimentando á S. E., los siguientes jefes y oficiales: Comandante don José Candeira. Capitanes don José de la Revilla, don Nemecio Díaz Mens, don José Onzubia y don Antonio Gómez Iglesias. Tenientes don Rafael García y don Joaquín Campuzano. Alféreces don Vicente Tomás y don Francisco Valancia. Ayudantes militares Es ha dispuesto que los generales y ayudantes propagan en todo el mes de Enero próximo el caso de los ayudantes á sus órdenes que llevan más de cuatro años de permanencia en el cargo. Con permiso Procedente de Monte Arrui llegó á la plaza, con permiso, el alférez del regimiento de África don Manuel Fernández Capatzeja. Relevos Mañana tendrán lugar los relevos de las fuerzas de infantería que guarnecen los distintos campamentos y posiciones del territorio.

«LA PAJARITA» Se traspasa este acreditado establecimiento de comestibles por tener que ausentarse su dueño CALLE DEL GENERAL MARINA, NUM. 2 1901-b

Vendrá á descansar á la plaza el regimiento de San Fernando continuará destacado en Kandussal y posiciones de aquella zona. Al campo A Muley Rachid marchó el coronel jefe de la oficina central indígena, don Luis León. Se acompañaban el comandante señor Martínez Monje, y capitán señor Carpio. De Zeluzán El uso de permiso ha llegado de Zeluzán el comandante don José Candeira.

ESPECTÁCULOS REINA VICTORIA La fiesta familiar de despedida del año -saludo al nuevo, unida á lo crudo de la noche, hubo de estar concurrida la anterior, sin que por ello pueda decirse que el público estuvo escaso. Carmenita Delgado escuchó, según costumbre, grandes aplausos en premio á su coreográfica labor. Pepita Ibañez en «El Trovador» y otros coros, que con gran maestría interpretó, fué también aplaudidísima, así como la exótica, ágil y magistral dancarina Trini «La Marquesita», que continúa bordando maravillosamente sus difíciles y variados bailes. D'Anselmi, aun cuando el desarrollo de su programa lo ofrece á diario caudales é inabarcables, es admirado en sus interesantes aptitudes de ventrílocua é imitadora. Hay despedida de las «aplaudidas» y notables atracciones Trini «La Marquesita», Pepita Ibañez, Carmenita Delgado y D'Anselmi. ALFONSO XIII Continúan actuando con el mismo reconocimiento éxito la joven bailarina Victoria Fiorido, la simpática cancionista Paquita Alfonso, la pareja de bailes Balli Cardoso, en su extenso repertorio de bailes, muchos de los cuales revelan no escasas originalidad. Todos ellos escuchan ruidosos aplausos, que también se atributan con verdadero entusiasmo á los acrobatas titulados «Los tres López», que son una verdadera notabilidad. «Los Dose» siguen gustando como el primer día y se les aplaude á rabiar. KURSAL Sesión de cine de dos y media á doce y media. Retorno de la grandiosa peloula extraordinaria, en cuatro partes, titulada «El misterio de oro». Por última vez la sexta serie de «El barón misterioso».

María Dos Santos y C.ª Primera casa en Melilla de moda á la confección de trajes, abrigos y sombreros para señora y niña. Glacés, cintas, velos, flecos, etc. Alfonso XIII, 31 886-a

Diversas noticias A 160 barra vende «Carbonifera del Rif», conde de Azaudete, número 2 (Zona Industrial), y Brax de Londres, O'Donnell, sus acreditados y popularísimos jabones, clases (expresamente fabricadas para el lavado en estas aguas) «Blanco», «Pintado» y «Amarillo» marca «General G. Jordana». «Los Previsores del Porvenir» El Consejo de «Los Previsores del Porvenir» ha deliberado sobre la eliminación de los asociados que no hayan querido contribuir á la cartera, resolviendo que debe cumplirse el acuerdo de la Asamblea, ó sea, que habrá de eliminarse de la Asociación á todos aquellos que no hubiesen aportado la cartera correspondiente antes del 30 de Enero de 1919, devolviéndoles sus aportes respectivos con pérdida de todos sus derechos. Caida desgraciada El pescador Miguel Noguera Caparrós, que habita en la playa de los Carabos, al pasar la noche anterior próximo á la vía del tren, por frente á la Casa de Socorro, cayó al suelo en ocasión de que pasaba un tren, siendo arrollado por el mismo y sufriendo algunas lesiones. En dicho centro fué curado de una herida continua de forma semi-circular de seis centímetros de extensión, con hematoma en la región occipital izquierda, y extensas erosiones en la región frontal derecha y contusión con hematoma en la región occipital, del mismo lado. Dichas lesiones se calificaron de pronóstico reservado. Después de curado pasó á su domicilio.



NAZARNORIMA

PURGANTE JAPONÉS (PURAMENTE VEGETAL)

Todo el mundo lo prefiere; es el mejor, el más suave, el más agradable. Es una verdadera golosina. Puede tomarse también tal como está preparado, sin disolverlo en líquido alguno; basta echarse a la boca y tomar un sorbo de agua, tía, té, leche, etc., etc., resultando en este caso de sabor riquísimo.

Legítimo envase del purgante japonés

SOLO CUESTA 25 CENTIMOS

Sello Japonés "Gimen"

ANTINEURALGICO

EL MAS RAPIDO, SEGURO E INOPENSIVO. DESAPARECE LA FIEBRE Y TODA CLASE DE DOLOR NEURVOSO, Y LOS PRODUCIDOS POR LA MENSTRUACION. SOLO CON TOMAR UN SELLO O DOS CON INTERVALO DE UNA HORA. QUIEN SUFRE ES PORQUE QUIERE; EL REMEDIO ES SEGURO Y BARATO. CAJITA CON UN SELLO CUESTA 80 CENTIMOS.

PREPARADOR FARMACEUTICO: DOCTOR JATO Y DONCEL-DEPOSITARIO: VICENTE GIMENO. PUERTOLLANO (CIUDAD REAL).



Pastillas J. Miró
Expectorantes y calmantes
Cantidad de tres clases
de los que rebaja que
costa poco.

Preso de la caja UNA
PSEETA. Aumento fran
quicia, 0'25 ptas. 172-a

Café "Aulion Dor"
Se sirven desayunos de
las cinco de la mañ
na.—Especialidad en li
cotes y aperitivos de va
rias clases.
Alfonso XIII, núm.
ro 11.
Gran salón de Billar.

"El Telegrama del Rif"

PUNTOS DE VENTA
TETUAN: Santiago Mu
ñiz, plaza de España.
LÁRACHE: José Gutiérrez,
Centro de suscripciones.
ARCIJA: Julio G. Díaz,
corresponsal de periódicos.
ALCAZAR: José López,
Centro de suscripciones.
TÁNGER: A. Aravala, li
brería Española.
MÁLAGA: Librería de
Enrique Rivas Beirán.
MADRID: Francisco Lu
ján, plaza Celenque, kiosco.
BARCELONA: Federico
Larrosa, Hospital, 18.
ALMERIA: Juan Bonillo,
kiosco de periódicos.
Y en los principales kios
cos y librerías.

PARIS-MODE

Casa de la Francesita
O'Donnell, 31 (frente a la
fotografía España)
GRAN SURTIDO EN
JUGUETES
Cintas de g'acr, crapo
nes de seda, de bl' ancho
en todos colores. Co' fo
cía á medida de trajes y
sombreros para niñas y
señoras
Precios sin competencia
102-a

Flores y Plantas del Jardín Valenciano

Se venden en la calle de Alfonso XIII, n.º 2
junto a la Administración de Correos

Adornos de mesas
y confección de
bouquets para bodas
y bautizos
á precios económicos.

Confección
de canastillas, ramos,
guiraldas, coronas,
crucos, etc., etc.,
con mucha prontitud.



ARREGLO
DE JARDINES
CUIDÁNDOSE
DE SU
CONSERVACIÓN

CALLE ALFONSO XIII, NUM. 2.

Teléfonos 36 y 99

FARMACIA

del Licenciado J. B. Campos. — ALFONSO XIII, 35

Medicamentos químicamente puros. — Específicos nacionales y extranjeros. — Aguas minerales. — Oxígeno. — Sueros. — Vacunas. — Inyectables. — Ortopedia. — Material quirúrgico.

VENDAS, GASA Y ALGODÓN ESTERILIZADO AL DETALLE
ESTERILIZACIONES POR ENCARGO

ALFREDO RODRÍGUEZ

DEPÓSITO DE
CARBONES
MINERALES SEGUROS
MARÍTIMOS

DIRECCION POSTAL: APARTADO 58
TELEGRAMAS: CALVACHE

MELILLA OFICINAS: Actor Tallavi, 4. Teléf. 7.
ALMACENES: Barrio Industrial. Teléfono 55
SE ALQUILAN ENCERADOS

Compañía Hispano-Marroquí de Gas y Electricidad

Central eléctrica y fábrica de hielo
CALLE DE CANALEJAS

Oficina técnica: Calle de Canalejas
(Frente a la fábrica de luz)
Administración: Carretera de Nador
En las oficinas de la Compañía Norte
África

ANTONIO MONTES HOYO

HERRAMIENTAS, PLO-
MOS, ACEROS Y CHAPAS
—
HERRAJES
PARA LA CONSTRUCCION
DE EDIFICIOS
—
CRISTALES Y MOLDURAS

FERRETERIA
Alfonso XIII, 37, é Isab
el la Católica, 1.—
Teléfono, 120.—Apar
tado de Correos, 64
MELILLA
865-a

DROGAS INDUSTRIALES
Y
PINTURAS DE TODAS
CLASES
—
INMENSO SURTIDO
EN
BATERIA DE COCINA

NUESTRA SEÑORA DE LOS LLANOS

Servicio permanente. Carrozas de lujo

En esta casa que cuenta hasta el día en esta plaza con coches estufas, inmenso surtido en coronas de porcelana y plumas, á precios increíbles. Despacho de coches de todas clases al por mayor y menor. Surtidos á precios sin competencia. Inmenso surtido en artículos de gran lujo.

Despacho: Plaza, 10-Teléfono 188. Surtido en Nador: Gral. Jordana

La Siempreviva

EMPRESA DE COCHES Y POMPAS FUNEBRES

La primera establecida en Melilla.—Única que cuenta en esta plaza con CARROZAS DE GRAN LUJO.—Gran surtido en coronas, plumas y porcelana. Premiadada con DIPLOMA DE HONOR en el CONCURSO LOCAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO

SERVICIO PERMANENTE.—Baterías á precios sin competencia. Concesionaria exclusiva para los enterramientos de señoras, generales, jefes, oficiales, clases é individuos de tropa y personal del armamento civil que fallezcan en los Hospitales Militares. Esta casa es la encargada exclusiva por la Junta de Arbitrios, para hacer los servicios á los pobres de solemnidad.

Cocheras: Barrio Industrial, Teléfono núm. 156
Despacho: Ros de Olano, 1 (Esquina á Arturo Reyas y Alfonso XIII). Teléfono núm. 46
Esta casa cuenta con varios COCHES ESTUFAS entre ellos una GRAN CARROZA GÓTICA, única existente en Melilla.

31 a

COMPANIA TRASMEDITERRANEA

DIRECCION EN BARCELONA
Servicio Melilla - Málaga - Melilla

LLERADA de Málaga: los miércoles, viernes y domingos.
SALIDA para Málaga los lunes, miércoles y viernes.
Servicio semanal.—Barcelona, Alicante, Almería, Melilla, Ceuta, Málaga, Alicante y Barcelona.
Lunes.—Llegada de Almería y salida para Ceuta.
Servicio semanal.—Barcelona, Valencia, Málaga, Quincenal.—Melilla, Ceuta, Sevilla, Cádiz, Tánger, Ceuta, Bernal.—Melilla, Almería, Cartagena, Valencia y Barcelona.
Jueves.—Llegada de Málaga y salida para Ceuta.
Viernes.—Llegada de Ceuta y salida para Almería, Almería y miércoles.—Alhucemas y Paño.
Viernes.—Cabo de Agua y Chafarinas.
Servicio quincenal.—Barcelona-Melilla-Norte, haciendo las escalas de Barcelona, Valencia, Cartagena, Melilla, Ceuta, Málaga, Cádiz, Huelva, Vigo, Villagarcía, Coruña, Santander, Bilbao, Peseles, Bilbao, Santander, Gijón, Orense, Villagarcía, Vigo, Huelva, Cádiz, Tánger, Ceuta, Melilla, Málaga, Cartagena, Valencia, Tarragona y Barcelona.

Delegación de MELILLA, calle General Martínez, número 1.—Teléfono 177. 8-a

Hasta las cuatro de la madrugada se admiten esquelas mortuorias en la administración de este periódico.

SECCIÓN ESPECIAL DE ANUNCIOS ECONÓMICOS

ALQUILERES

Se alquilan almacenes, tiendas y oficinas en la casa de Quipó, en Triana. Son los más higiénicos y baratos. Tienen agua corriente, sol, luz directa en las habitaciones, lavadero, patio y retrete en todos los pisos. Para tratar, Basán, 34, 1.º, Izquierda. 2214-a

Se alquila una habitación para almacén sito céntrico, independiente. Razón, Sor Josefina, 5, bajo. 2746-c

Se alquila bonita habitación.—Razón, Pontal Expres. 2760-c

COMPRAS Y VENTAS

La Victoria. Casa de compra y venta de muebles. General Margallo, 4. 1891-c

Se vende la casa número 17 de la calle de Castilla (barrio Real). Razón en la misma. 2490-c

Antes de comprar pisos no dejes de visitar la casa mejor surtida en este artículo y á precios económicos. «La Samaritana», Alfonso XIII, n.º 4. 2853-a

ALQUILERES

«Las Américas»—Compra y venta de muebles usados. Polavieja, 29 (Diana). 2626-c

Vendo casa Voluntarios de Cataluña 3 (Teorido). Razón, Serrallo, 2 tienda. 2720-c

Novios, no comprar vuestras Nuevas sin visitar la casa Flores. Especialidad en muebles de lujo y económicos. Arturo Reyes, núm. 1, frente al Parque. 2238-c

Vendo tres casas Nueve de Julio, núm. 76, esquina calle Badajoz, Nueve de Julio número 7 esquina á la de Valencia, y en calle de Bilbao la número 9. Razón 9 de Julio núm. 3. 2704-c

Urgente. Se vende una casa situada en el barrio del Carmen, en las tres cuartas partes de su valor. Informar á D. Mariano Gómez Navarro, calle del 9 de Julio, número 57, barrio del Real. 2713-c

Se casa que de verdad compra todo, tiene de todo y vende de todo es el TODO de GUA-BION. Catedral 14. No se agota ninguna Sencoral. 1728-a

ALQUILERES

Venta de un molino herbero por poderío atender su dueño. Informar á: 2738-c

Se venden armario luna, localidad, cuna y otros muebles. Horas de 2 á 5. Juan de Austria, 6. Buen Acuerdo. 2738-c

Se vende un piano y menura de señora. Calle del General Marín, número 18, principal, derecha. 2734-c

Vendo mesitas de noche, sillas dormitorio y cuna, todo nuevo. General Buceta, 35, principal, izquierda. 2747-c

Trespaño, por marchar á la Península del elegante establecimiento situado Bar Peñol, «La Isla». Plaza Menéndez Peñayro, número 2. 2749-c

Se vende una cristalera fina, una cama de niño y un perchero. Weyler 5. (Pabellones de Santiago) 2742-c

ALMONEDAS

Almoneda muebles. Se vende un comedor y dormitorio recientemente. Sor Alegría, 8. 2744-c

CONSULTAS

Alfredo Solo Moyano, practicante de la Casa de Socorro. Consultas económicas en su domicilio de 12 á 2. Buceta, 10. 2743-c

Partos Doña Encarnación Navarrete de González, profesora en partos. General Margallo, número 8. 1083-c

José Mesa, practicante-comandante. Cirujía, venereo y partos. Consultas de 2 á 4. Precios módicos. Calle Aragón, número 27. Barrio Real. 2737-c

Doña Josefina López Moreno Profesora en partos. Calle Castilla, 11 (barrio Real). 2660-c

Doña Cristina Martín, profesora en partos. Arturo Reyes, 9, principal, izquierda.

HUÉSPEDES

Doña Encarnación Santos. Profesora en partos. Consulta y hospedaje para embarazadas. Tercera Coronel Avellaneda número 5. (Príncipe). 2591-c

Doña Dolores Rojas, profesora en partos con consulta para enfermedades del embarazo. Calle 18 de Julio, núm. 13. Barrio Real. 1890-c

Matrimonio desea gabinete amueblado en casa honorable en sitio céntrico. Lista Correos cartera militar núm. 4183. 2743-c

OPERTAS Y DEMANDAS

Se ofrecen administradores de Escuelas, Francisco López, O'Donnell, 24, y al. 4, derecha. 66

Modista madrileña se ofrece á su domicilio. Cádiz, 21. 2724-c

Rafela Verdor, modista, ofrece á su distinguida clientela su nuevo domicilio. Carlos de Arellano, número 14. 2745-c

OPERTAS Y DEMANDAS

«El Old» de J. Ruiz. La más económica en uniformes militares y trajes de verano, la que á pesar de la escasez de las circunstancias no ha aumentado el precio de las hechuras. General Margallo, núm. 5, Melilla. 2577-a

Corsetera sevillana. Se consienten corsés y fajas higiénicas para el descanso de la matriz con aparatos para los quebrezados. Bragueros sin hierro. Fajas y corsés para reducción del vientre. Carlos de Arellano, número 5. 1820-c

Carmen G. Luque. Modista.—Esmerada confección de trajes de señora y equipos para novias. Especialidad en abrigos y arreglo de pieles. Cardenal Cisneros, 7, bajo, derecha. 2677-c

Para el invierno. Prepara vuestros trajes y abrigos, pues quedan nuevos y económicos hacer gastos en ropas. Nada como la tintorería inglesa. General Pareja, 8.

CALZADO BARATO
LAS TRES BES
Alfonso XIII, 34

Folleto de «El Telegrama del Rif» (15)

LA CONFESION DE UN BOHEMIO

POR XAVIER DE MONTEPIN

CASA EDITORIAL SOPENA

—¡Ah! ¡Dios mío, Dios mío!—exclamó Susana llena de desesperación. El desconocido lanzó una sonora carcajada.
—¡Pero, por Dios!—continuó la nodriza;—¿por qué me reñéis aquí mientras mi ama se aleja... mientras la roban tal vez? ¿Qué os proponéis? ¿Qué significa esto?
—Esto significa que estáis presa, querida mía—dijo Trabucos presentándose de pronto.
—¡Presal!
—¡Sí, señora, presa; pero tranquilizaos, porque no queremos haceros daño alguno.
—¡Presal!—repetió la nodriza, como

hablando consigo misma.—¡Prisionera!... ¿Y quién me tiene aquí?
—Vuestro humilde servidor—dijo Trabucos saludando irónicamente.
—¡Vos!
—Sí, señora mía.
—¿Por qué?
—Es un secreto que no me pertenece.
—¿Y hasta cuándo?
—Me es imposible el desfogoso, puesto que tampoco yo lo sé.
—¡Esto es una infamia!
—No diré que no.
—¡Y justicia en este mundo... y jueces en París!... Me quejaré á los tribunales, y haré que os condenen.
—¡A que no!
—Sí, señor, ya lo creo que lo haré.
—¡Me parece que no lo haréis!
—¿Quién me lo impedirá?
—El sentido común. Cuando sepáis ciertas cosas que no puedo deciros ahora, pero que pronto sabréis, de seguro que os casaréis como una muerta.
—Por lo menos, decidme, os lo pido de rodillas, decidme qué desgracia amenaza á mi pobre señorita... á mi querida Luisa.
—Ninguna.
—¡Pero... la roban!...
—Pues creed que ella no lo siente...

—Sin embargo...
—¡Por Dios, buena mujer! Dejad de preguntar, porque me veré obligado á no contestaros. He recibido una orden y la cumplo. No sé más. Venid conmigo.
—¿Dónde me vais á llevar?
—A un cuartito muy mono del piso principal, donde estaréis como en vuestra casa.
Trabucos salió de la habitación, seguido de Susana.
Al atravesar el pasillo que conducía á la escalera, la nodriza tuvo el pensamiento de huir; y lanzó á la puerta de entrada una mirada investigadora.
Pero el caso estaba previsto: el hombre de la blusa, inmóvil, con los brazos cruzados y la pipa en la mano, impedía con su persona, toda tentativa de evasión.
Trabucos y la nodriza subieron una escalera carcomida y entraron en un cuarto casi sin muebles cuya única ventana daba al campo.
Por entre esta ventana, provista de sólidos barrotes, no se descubrían más que aspá giratorias de molinos de viento útiles y herramientas para explotar canteras.
—Este será vuestro domicilio hasta nueva orden—dijo Trabucos á Susana,

indicándole con la mano un estrecho tejero y una silla.—Cuando tengáis hambre ó sed, buena mujer, os os daré de comer y de beber. No os preocupéis de nada, y esta noche misma quizás, tal vez mañana, ó dentro de ocho días, seréis libre de ir donde os parezca. Así es que, si quisierais seguir mi consejo, lo mejor que podíais hacer era no impacientaros, porque no va á servir de nada. Además, seréis tan amable, que no gritaréis ni pediréis socorro, porque, aparte de que nada adelantaréis, nos obligaréis á manteneros y taparos la boca, lo que no tendríais nada de agradable para vos ni para nosotros.
Susana no respondió.
Trabucos saludó, salió y cerró la puerta con llave. Después dirigiéndose al hombre de la blusa, le dijo:
—No te muevas de aquí.
—Está bien—dijo el hombre subiendo la escalera.
—¡Sentadte en ese tramo—continuó Trabucos;—sigue fumando, sin moverte de aquí. No olvides que si esa buena mujer se escapa, ¡por quien soy!... te abro la cabeza por la mitad.

Entretanto, la silla de posta seguía rodando hacia la Carrière d'Enfer, porque (dígamoslo de paso) el postillón, al salir de la calle de Saint-Dominique, no había tomado la dirección de Charenton. Este fué el motivo de que Marcel bajase las cortinillas: para impedir que Susana notase el cambio de dirección.
Dick Chester corrió como alma que lleva el diablo, como se dice vulgarmente.
Esta velocidad extraordinaria; aumentaba en grado sumo los sufrimientos de Luisa; cada uno de los bruscos vaivenes del coche le producía una contracción dolorosa que le hacía estremecer y padecer.
Marcel cogió las manos de la joven estrechándose las con aparente efusión.
Luisa, que, dominada por el dolor, iba recostada en uno de los rincones del carruaje, dijo con voz grave, lenta y sombría:
—¡Conque todo ha terminado, Marcel! Habéis conseguido vuestro objeto; no habéis retrocedido ante el engaño y la violencia para separarme de todos los que me amaban. Estoy completamente á merced vuestra y deshonrada. Marcel, ¿estáis contento?

Estas últimas palabras le pronunció Luisa con indescriptible amargura.
—¡Qué injusta sois conmigo!—respondió el joven.—Pero no me extrañe, pobre niña; sufrís extraordinariamente y el dolor extravía vuestra razón.
—Ya os dije—preguntó Luisa—que no nos quejaba más que un recurso después de comedia nuestra afrentosa falta: confesadme humildemente á mis padres; confesadme que yo me hubiera encargado de hacer de rodillas con la frente en tierra, alentada por la esperanza de encontrar misericordia y perdón en el corazón de mi padre. No lo habéis querido, Marcel; y habéis tramado no sé qué proyectos sombríos, no sé qué tramas inicuas... Continúa; consumad vuestra obra; me considero desde hoy como una hija maldita, muerta para el honor y para el mundo; me entrego por completo á vos... ¡adelante!
—¡Está bien, Luisa!—exclamó el joven con cólera reconcentrada, pero que se dejaba ver claramente por el sonido de su voz y la expresión de su semblante.—¡Está bien! pensadme, maldicidme! Decid que os pierdo, cuando lo que hago es salvaros, decid que no os amo, que no os he amado nunca, y os oíré sumamen-